



Scritture Ibride contemporanee

Elisa Bricco

*Il ruolo della pittura nel dispositivo
letterario oggi: Christian Garcin, Hélène
Frédérick e Henri Raczymow*

Genova, 12.06.2015

Elisa Bricco

Scrittura ibrida



Ibrido = elementi diversi assemblati in maniera omogenea al fine della composizione di un *unicum*. (Budor, Geerts, 2004)

Dispositivi letterari



« Un dispositif est un agencement résolument hétérogène d'énoncés et de visibilités qui lui-même résulte de l'investissement d'un ensemble de moyens appelé à fonctionner stratégiquement au sein d'une situation (d'un champ de forces) donnée. » (Vouilloux, 2009, 28)

Dispositivo = sintesi e diffusione dei significati attraverso la dispersione dei significanti.

Dispositivi scritto-pittorici



- Dialogo con la pittura = elemento preponderante.
 - Henri Raczymow, *Le cygne invisible* (2004)
 - + Leonardo da Vinci, *Sant'Anna, la Vergine e il Bambino con l'agnellino* (1510-1513).
 - Christian Garcin, *L'autre monde* (2007)
 - + Courbet, *Cerf courant sous bois* (1865)
 - Hélène Frédérick, *La poupée de Kokoschka* di (2010)
 - + disegni e dipinti di Oskar Kokoschka

Henri Raczymow, *Le cygne invisible*



- 14 visite al Louvre durante una primavera e un'estate
- tragitto sull'autobus 39,
- l'entrata al Louvre,
- il percorso per raggiungere l'ala Denon al primo piano e la sezione dedicata alla pittura italiana rinascimentale e moderna,
- la meditazione reiterata e sempre diversa sul quadro,
- l'uscita dal museo
- il ritorno a casa in autobus



Christian Garcin, *L'autre monde*



- 10 brevi capitoli
- scrittura finzionale
- autobiografia
- riflessione filosofico-esistenziale

Hélène Fréderick, *La poupée de Kokoschka*

- Bambola di pezza che deve raffigurare, a grandezza naturale Alma Malher
- 42 capitoli
 - descrizioni di opere di Kokoschka
 - estratti del diario di Hermine Moos
 - racconto delle fasi del progredire del suo lavoro
 - espressione delle sue perplessità e le difficoltà
 - informazioni sulle sue relazioni problematiche con il pittore



L'efkrasis e costruzione della narrazione



La poupée de Kokoschka

- Opera d'arte in *absentia*
- Variazioni sul tema della descrizione:
 - Dettagli
 - Parola ai modelli
 - Funzione genetica delle descrizioni

L'efkrasis e costruzione della narrazione



Le cygne invisible

- Descrizioni del quadro di Leonardo
- Ammirazione e infatuazione narratore
- «une émotion me saisit» «le tableau s'effaçà alors. *Je ne soutenais plus son regard.*» (p. 13)
- Dinamizzazione descrizione
- Dinamica della visione = esperienza visuale

L'efkrasis pretesto per raccontarsi



Le cygne invisible

- Narratore = momento esistenziale delicato
- Incontro con il quadro = recupero se stesso:
«j'allais aujourd'hui, pour la première fois, les voir
“en chair et en os”. Ma famille, en somme. Ma
Sainte Famille.» (p. 11)
- Osservazione → immedesimazione → proiezione
di sé nel quadro
- Recupero passato rimosso
- Pacificazione

La pittura e l'apertura sull'altrove



Christian Garcin, *L'Autre monde*

- Descrizione + riflessione metapoetica
- «Je suis par exemple très sensible à la puissance de la fiction dans la peinture, dans certaines peintures.»
- «La forêt ici à peine esquissée ouvre pour moi sur le mystère d'un monde où nous n'avons nulle place.» (p.13)



Elisa Bricco

La pittura e l'apertura sull'altrove



Christian Garcin, *L'Autre monde*

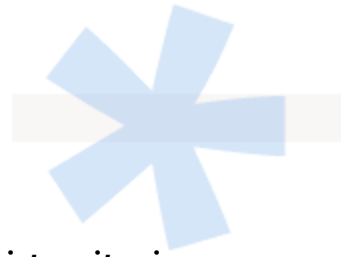
- Immagini = pretesti per guardare altrove e per dare spazio alla meditazione.
- «Invention d'un langage, d'un langage de l'ethos, langage qui n'en serait pas plus l'expression que la représentation» (Vouilloux, 1994, 119)
- La pittura = strumento per aprire la scrittura alla descrizione dell'io, alla costruzione dell'immagine autoriale.

L'intermedialità come supporto per la scrittura



- Scrittori contemporanei
- Utilizzo strumenti conosciuti:
 - il ricorso alla pittura
 - efkrasis come soggetto del racconto e per mettere in moto la narrazione
- Ricorso alle diverse forme della creazione artistica = specificità della scrittura contemporanea.
 - opera artistica = modello di riferimento
 - occasione per riflettere e svolgere la ricerca personale

Bibliografia



- S. ALBERTAZZI, F. AMIGONI (dir.), *Guardare oltre. Letteratura, fotografia e altri territori*, Meltemi editore, Roma 2008 (fotografia/critica letteraria).
- R. BARTHES, *La chambre claire*, Gallimard, Paris 1979.
- E. BRICCO (dir.), *Le Bal des arts. Le sujet et l'image : écrire avec l'art*, Quodlibet, Macerata 2015 (Lettere. Ultracontemporanea).
- E. BRICCO, « De la porosité des frontières », in EAD., *Le Bal des arts. Le sujet et l'image : écrire avec l'art*, p. 11-20.
- D. BUDOR, W. GEERTS (dir.), *Le texte hybride*, Presses De La Sorbonne Nouvelle, Paris 2004.
- M. COMETA, *La scrittura delle immagini. Letteratura e cultura visuale*, Raffaello Cortina Editore, Milano 2012.
- H. FRÉDÉRICK, *La poupée de Kokoschka*, Verticales, Paris 2010.
- C. GARCIN, *L'autre monde*, Verdier, Lagrasse 2007 (L'Image).
- N. MURZILLI, « Effets de projections : l'écriture du sujet par le détour du cinéma », in E. BRICCO (dir.), *Le Bal des arts. Le sujet et l'image : écrire avec l'art*, p. 203-216.
- H. RACZYMOW, *Le cygne invisible*, Melville, Paris 2004.
- P. ORTEL (dir.), *Discours, image, dispositif. Penser la représentation II*, L'Harmattan, Paris 2008 (Champs visuels).
- B. VOUILLOUX, « Du dispositif », in *Discours, Image, Dispositif. Penser la représentation II*, p. 15-31.
- B. VOUILLOUX, *La peinture dans le texte*, CNRS Éditions, Paris 1994 (CNRS Langage).